



EVROPSKA  
KOMISIJA

Bruselj, 20.6.2024  
COM(2024) 255 final

2024/0144 (COD)

Predlog

**UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o ekonomskih računih za kmetijstvo v Uniji (kodificirano besedilo)**

(Besedilo velja za EGP)

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

1. Komisija v okviru Evrope državljanov pripisuje velik pomen poenostavitvi in pojasnitvi prava Unije, da bi to postalo jasnejše in dostopnejše državljanom, s čimer bi slednji dobili nove priložnosti in možnost uveljavljanja posebnih pravic, ki jim jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči, dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni, tako da jih je treba iskati delno v izvirnem aktu in delno v poznejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eden od bistvenih načinov za to, da bi bilo pravo Unije jasno in pregledno.

2. Komisija je 1. aprila 1987 sprejela odločitev<sup>1</sup>, s katero je svojemu osebju dala navodilo, naj bodo vsi akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morale vse službe prizadevati, da bi bila besedila, za katera so odgovorne, kodificirana v še krajših presledkih, da bi tako zagotovile jasnost in razumljivost svojih predpisov.

3. To je bilo potrjeno s sklepi Evropskega sveta, sprejetimi v Edinburgu (decembra 1992)<sup>2</sup>, s poudarkom na pomenu kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem, katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacijo je treba izvesti ob polnem upoštevanju običajnega postopka sprejemanja aktov Unije.

Ker vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, niso dovoljene, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitro sprejetje kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je začeti kodifikacijo Uredbe št. (ES) 138/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. decembra 2003 o ekonomskih računih za kmetijstvo v Skupnosti<sup>3</sup>. Nova uredba bo nadomestila različne akte, ki bodo vanjo vključeni<sup>4</sup>; ta predlog v celoti ohranja vsebino aktov, ki se kodificirajo in jih torej zgolj združuje v en akt ter uvaja tiste oblikovne spremembe, ki so potrebne za samo izvedbo kodifikacije.

5. Predlog za kodifikacijo je bil sestavljen na podlagi predhodnega prečiščenega besedila Uredbe št. (ES) 138/2004 in aktov o njeni spremembi, ki ga je v 24 uradnih jezikih pripravil Urad za publikacije Evropske unije s pomočjo sistema za obdelavo podatkov. Kjer so bili členi preštevilčeni, je primerjava med starim in novim številčenjem prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi IV h kodificirani uredbi.

---

<sup>1</sup> COM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Glej Prilogo 3 k delu A Sklepov.

<sup>3</sup> Vključena v zakonodajni program za leto 2024.

<sup>4</sup> Glej Prilogo III k temu predlogu.

Predlog

**UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA****o ekonomskih računih za kmetijstvo v  Uniji  (kodificirano besedilo)**

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe  o delovanju Evropske unije  in zlasti člena  338   
(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora<sup>5</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:



- (1) Uredba št. (ES) 138/2004 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>6</sup> je bila večkrat<sup>7</sup> bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.

---

↓ 138/2004 uv. izjava 1

- (2) Spremljanje in ocenjevanje skupne kmetijske politike zahteva primerljive, posodobljene in zanesljive informacije o gospodarskih razmerah v kmetijstvu, zlasti o spremembah kmetijskega prihodka.

---

↓ 138/2004 uv. izjava 2

- (3) Kmetijski računi so osnovno orodje za analiziranje gospodarskega položaja kmetijstva države pod pogojem, da so izdelani na podlagi enotnih načel. Kmetijski računi tudi pomembno prispevajo k izračunu nacionalnih računov.

---

<sup>5</sup> OJ C [...], [...], p. [...].

<sup>6</sup> Uredba (ES) št. 138/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. decembra 2003 o ekonomskih računih za kmetijstvo v Skupnosti (UL L 33, 5.2.2004, str. 1,  
ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/138/oj>).

<sup>7</sup> Glej Prilogo III.

---

↓ 2022/590 uv. izjava 2  
(prilagojeno)

- (4) ☒ S to ☒ uredbo ☒ bi bilo treba določiti pravila za ☒ ekonomske račune za kmetijstvo (ERK) v Uniji, s katerimi se določi metodologija in roki za pošiljanje kmetijskih računov. ERK so satelitski računi nacionalnih računov, kakor so določeni v ☒ Evropskem sistemu računov 2010 ☒<sup>8</sup> (ESR 2010), namenjeni pridobitvi harmoniziranih in med državami članicami primerljivih rezultatov za pripravo računov za namene Unije.
- 

↓ 2022/590 uv. izjava 3  
(prilagojeno)

- (5) Regionalni ekonomski računi za kmetijstvo (RERK) so ERK, prilagojeni na regionalni ravni. Samo nacionalni podatki ne morejo prikazati celotne in včasih zapletene slike dogajanja na podrobnejši ravni. Zato podatki na regionalni ravni prispevajo k boljšemu razumevanju raznovrstnosti regij ter dopolnjujejo informacije za Unijo, euroobmočje in posamezne države članice, hkrati pa so odgovor na večjo potrebo po statističnih podatkih za prevzem odgovornosti in povečujejo raven harmoniziranosti, učinkovitosti in doslednosti kmetijske statistike Unije.
- 

↓ 2022/590 uv. izjava 4

- (6) Statistika ni več zgolj eden od številnih virov informacij za oblikovanje politik, temveč ima v postopku odločanja osrednjo vlogo. Za odločanje na podlagi dokazov je potrebna statistika, ki ustreza visokim merilom kakovosti, kakor je določeno v Uredbi (ES) št. 223/2009 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>9</sup>, v skladu z namen, za katere se uporablja.
- 

↓ 2022/590 uv. izjava 7

- (7) Uredba (ES) št. 223/2009 določa pravni okvir za evropsko statistiko ter od držav članic zahteva, da upoštevajo statistična načela in merila kakovosti iz navedene uredbe. Poročila o kakovosti so bistvena, da se oceni in izboljša kakovost evropske statistike ter da se kakovost sporoča. Odbor za evropski statistični sistem je kot evropski statistični standard za poročanje o kakovosti potrdil enotno integrirano metapodatkovno strukturo, pri čemer je z enotnimi standardi in harmoniziranimi metodami prispeval k izpolnitvi zahtev glede kakovosti statistike iz Uredbe (ES) št. 223/2009, zlasti iz člena 12(3) navedene uredbe. Sredstva bi bilo treba uporabljati optimalno in čim bolj zmanjšati breme poročanja.

---

<sup>8</sup> Evropski sistem nacionalnih in regionalnih računov – ESR 2010, Luxembourg 2013.

<sup>9</sup> Uredba (ES) št. 223/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2009 o evropski statistiki ter razveljavitvi Uredbe (ES, Euratom) št. 1101/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o prenosu zaupnih podatkov na Statistični urad Evropskih skupnosti, Uredbe Sveta (ES) št. 322/97 o statističnih podatkih Skupnosti in Sklepa Sveta 89/382/EGS, Euratom, o ustanovitvi Odbora za statistične programe Evropskih skupnosti (OJ L 87, 31.3.2009, str. 164, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/223/oj>).

---

↓ 138/2004 uv. izjava 5  
(prilagojeno)

- (8) Ker cilja ☒ te uredbe ☒, to je ☒ ustanovitev ☒ skupnih statističnih standardov, ki bodo omogočali pridobivanje usklajenih podatkov, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi obsežnosti delovanja ta cilj lažje uresniči na ravni ☒ Unije ☒, lahko ☒ Unija ☒ sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe ☒ o Evropski Uniji ☒. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.

---

↓ 1350/2013, uv. izjava 5  
(prilagojeno)

- (9) Zaradi upoštevanja gospodarskega in tehničnega razvoja bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 PDEU sprejme akte v zvezi s spremembami prilog I in II k ☒ tej ☒ uredbi. ☒ Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje<sup>10</sup>. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov. ☒

---

↓ 2022/590, uv. izjava 8

- (10) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila za ureditev za poročila o kakovosti in njihovo vsebino. Na Komisijo bi bilo treba prenesti izvedbena pooblastila v zvezi z morebitnimi odstopanji od zahtev RERK. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>11</sup> –

---

<sup>10</sup> UL L 123, 12.5.2016, str. 1, ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree\\_interinstit/2016/512/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj).

<sup>11</sup> Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

### *Člen 1*

#### **Vsebina**

1. Ta uredba ☒ določa pravila za ☒ ekonomske račune za kmetijstvo ☒ ERK ☒ v ☒ Uniji ☒ ter določa:

- (a) metodologijo ERK (skupne standarde, definicije, klasifikacije in računovodska pravila), namenjeno izdelavi računov na primerljivih osnovah za namene ☒ Unije ☒ in posredovanju podatkov v skladu s členom 3;
- (b) časovne roke za posredovanje kmetijskih računov, izdelanih v skladu z metodologijo ERK.

2. Ta uredba ne zavezuje nobene države članice k uporabi metodologije ERK pri izdelavi računov za lastne namene.

### *Člen 2*

#### **Metodologija**

1. Metodologija ERK iz člena 1(1), točka (a), je določena v Prilogi I.

---

2. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 6 ☒ glede spremembe ☒ metodologije ERK, določene v Prilogi I. Ti delegirani akti so omejeni na pojasnjevanje in izboljšanje vsebine Priloge I, da se zagotovi usklajena razlaga ali ☒ da se zagotovi ☒ primerljivost na mednarodni ravni.

Ti delegirani akti se sprejmejo le, kadar ne spreminjajo temeljnih načel Priloge I, izvajanje ne zahteva dodatnih sredstev za proizvajalce v okviru evropskega statističnega sistema in ne nalagajo znatnega dodatnega bremena na države članice in dajalce podatkov.

Komisija ustrezno upraviči statistične ukrepe iz teh delegiranih aktov, po potrebi z uporabo prispevkov ustreznih strokovnjakov na podlagi analize stroškovne učinkovitosti, vključno z oceno bremena za dajalce podatkov in proizvodnih stroškov iz člena 14(3), točka (c), Uredbe (ES) št. 223/2009.

---

### *Člen 3*

#### **Pošiljanje Komisiji**

1. Države članice pošljejo Komisiji (Eurostatu) podatke, določene v Prilogi II, v rokih, navedenih za vsako tabelo.

---

↓ 2022/590 člen 1.1 (prilagojeno)

2. Podatki za regionalne ekonomske račune za kmetijstvo (RERK) na ravni NUTS 2 v smislu Uredbe (ES) št. 1059/2003 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>12</sup> se prvič pošljejo do 30. septembra 2023.

↓ 1350/2013 člen 1 in  
Priloga .2(b) (prilagojeno)

3. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 6 ☒ glede spremembe ☒ seznama spremenljivk za pošiljanje podatkov iz Priloge II.

Ti delegirani akti ne naložijo znatnega dodatnega bremena na države članice ali dajalce podatkov.

Komisija ustrezno upraviči statistične ukrepe iz teh delegiranih aktov, po potrebi z uporabo prispevkov ustreznih strokovnjakov na podlagi analize stroškovne učinkovitosti, vključno z oceno bremena za dajalce podatkov in proizvodnih stroškov iz člena 14(3), točka (c), Uredbe (ES) št. 223/2009.

↓ 2022/590 člen 1.2 (prilagojeno)

#### Člen 4

##### Izkazovanje statistike

Komisija (Eurostat) brez poseganja v Uredbo (ES) št. 1367/2006 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>13</sup> in Uredbo (ES) št. 223/2009 podatke, ki so ji bili poslani v skladu s členom 3 te uredbe, izkazuje brezplačno na spletu.

#### Člen 5

##### Ocena kakovosti

1. Države članice sprejmejo ukrepe, potrebne za zagotovitev kakovosti poslanih podatkov in metapodatkov.

2. V tej uredbi se za podatke, ki jih je treba poslati v skladu s členom 3 te uredbe, uporabljajo merila kakovosti, določena v členu 12(1) Uredbe (ES) št. 223/2009.

3. Komisija (Eurostat) oceni kakovost poslanih podatkov. V ta namen države članice Komisiji (Eurostatu) poročilo o kakovosti prvič pošljejo najpozneje do 31. decembra 2025 in nato vsakih pet let za nabore podatkov, poslane v poročevalskem obdobju.

---

<sup>12</sup> Uredba (ES) št. 1059/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o oblikovanju skupne klasifikacije statističnih teritorialnih enot (nuts) (UL L 154, 21.6.2003, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2003/1059/oj>).

<sup>13</sup> Uredba (ES) št. 1367/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o uporabi določb Aarhuške konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah v institucijah in organih Unije (UL L 264, 25.9.2006, str. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1367/oj>).

4. Pri uporabi meril kakovosti, določenih v členu 12(1) Uredbe (ES) št. 223/2009, za podatke, ki se pošljejo v skladu s členom 3 te uredbe, Komisija z izvedbenimi akti opredeli načine, strukturo in kazalnike ocenjevanja za poročila o kakovosti iz odstavka 3 tega člena. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 7(2) te uredbe. Z njimi se državam članicam ne naložijo znatna dodatna bremena ali stroški.

5. Države članice nemudoma zagotovijo Komisiji (Eurostat) vse pomembne informacije ali spremembe v zvezi z izvajanjem te uredbe, ki bi kakor koli bistveno vplivale na kakovost poslanih podatkov.

6. Države članice Komisiji (Eurostatu) na ustrezno utemeljeno zahtevo brez odlašanja zagotovijo vsa dodatna pojasnila, potrebna za oceno kakovosti statističnih podatkov.

↓ 1350/2013 člen 1 in  
Priloga .2(c) (prilagojeno)

## Člen 6

### Izvajanje pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz členov 2(2) in 3(3) se prenese na Komisijo za obdobje petih let od 10. januarja 2014. Komisija pripravi poročilo o prenosu pooblastila najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.

3. Prenos pooblastila iz člena 2(2) in člena 3(3) lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njegovi objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

☒ 4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje. ☒

5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

6. Delegirani akt, sprejet na podlagi členov 2(2) ali 3(3), začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

↓ 2022/590 člen 1.3

## Člen 7

### Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga Odbor za evropski statistični sistem, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 223/2009. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

### Člen 8

#### Odstopanja

1. Če bi bile za uporabo te uredbe potrebne večje prilagoditve nacionalnega statističnega sistema države članice v zvezi z izvajanjem poglavja VII Priloge I in programa pošiljanja podatkov za RERK iz Priloge II, lahko Komisija sprejme izvedbene akte, s katerimi tej državi članici odobri odstopanja za največ dve leti. Vendar prvi datum za pošiljanje podatkov za RERK v nobenem primeru ne sme biti pozneje od 30. septembra 2025. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 7(2).

2. Država članica, ki se odloči, da bo uporabila odstopanje iz odstavka 1, Komisiji predloži ustrezno utemeljeno zahtevo za tako odstopanje do 21. avgusta 2022.

3. Unija lahko nacionalnim statističnim uradom in drugim nacionalnim organom iz člena 5(2) Uredbe (ES) št. 223/2009 dodeli finančne prispevke iz splošnega proračuna za kritje stroškov izvajanja te uredbe, kadar je treba za vzpostavitev RERK temeljito prilagoditi nacionalni statistični sistem države članice.



### Člen 9

#### Razveljavitev

Uredba (ES) št. 138/2004 se razveljavi.

Sklicevanje na razveljavljeno uredbo se šteje za sklicevanje na to uredbo in se bere v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge IV.

---

↓ 138/2004 (prilagojeno)

### Člen 10

☒ Začetek veljavnosti ☒

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Evropski parlament  
predsednik/predsednica

Za Svet  
predsednik/predsednica